



# Sound Maître DAB

Küchenradio

Kitchen Radio

Radio de cuisine

Radio da cucina

10037437 10037438

# auna

[www.auna-multimedia.com](http://www.auna-multimedia.com)



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Sicherheitshinweise 5  
 Geräteübersicht 6  
 Bedienung 8  
 Hinweise zur Entsorgung 10  
 Konformitätserklärung 10

English 11  
 Français 19  
 Español 27  
 Italiano 35

---



## TECHNISCHE DATEN

---

<b>Artikelnummer</b>	<b>10037437, 10037438</b>
Stromversorgung	230 V ~ 50/60 Hz
RMS-Leistung	2 x 10 W
<b>UKW-Radio</b> – Frequenzbereich	87,5 – 108 MHz
<b>DAB-Radio</b> – Frequenzbereich	174 – 240 MHz
<b>BT</b> – Frequenzband – Sendeleistung (max.)	2402 – 2480 MHz 3,5 dBm
<b>WLAN</b> – Frequenzbereich – Sendeleistung (max.)	2412 MHz – 2472 MHz 16,00 dBm (EIRP)

**WARNUNG**

	<b>CAUTION</b> RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
<p><b>VORSICHT: DAS GEHÄUSE NICHT ÖFFNEN, UM EINEN STROMSCHLAG UND ERNSTE PERSONENVERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN. IM INNEREN KEINE VOM KUNDEN ZU WARTENDEN KOMPONENTEN. WENDEN SIE SICH AUSSCHLIESSLICH AN QUALIFIZIERTE FACHLEUTE.</b></p>		
<p><b>WARNUNG: UM DIE GEFAHR EINES BRANDS ODER EINES STROMSCHLAGS ZU VERRINGERN, DAS GERÄT NICHT WASSER, REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN.</b></p>		

	<p>Das Blitzsymbol mit Pfeilspitze im gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf das Vorhandensein einer nicht isolierten gefährlichen Spannung im Gehäuse des Produkts aufmerksam machen, die von ausreichender Größe sein kann, um eine Gefahr eines Stromschlags für Personen darzustellen.</p>
	<p>Das Ausrufezeichen innerhalb des gleichseitigen Dreiecks soll den Benutzer auf das Vorhandensein wichtiger Betriebs- und Wartungsanweisungen in der diesem Produkt beiliegenden Literatur hinweisen.</p>

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

### Allgemeine Hinweise

- **Blitzschlag** - Wenn Sie das Gerät länger nicht benutzen oder es gewittert, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose oder trennen Sie das Gerät vom Antennenanschluss. Dadurch werden Schäden am Produkt durch Blitzschlag und Überspannung vermieden.
- **Überlastung** - Überlasten Sie keine Steckdosen, Verlängerungskabel oder integrierten Steckdosen, da dies zu einem Brand oder Stromschlag führen kann.
- **Fremdkörper und Flüssigkeitseintritt** - Schieben Sie niemals Gegenstände jeglicher Art durch Öffnungen in das Gerät, da sie gefährliche Spannungspunkte berühren oder Teile kurzschließen können, die zu einem Brand oder einem elektrischen Schlag führen könnten. Verschütten Sie niemals Flüssigkeiten jeglicher Art auf dem Gerät.
- **Reparatur und Wartung** - Versuchen Sie nicht, dieses Produkt selbst zu warten, da Sie sich durch das Öffnen oder Entfernen von Abdeckungen gefährlichen Spannungen oder anderen Gefahren aussetzen. Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Servicepersonal.
- **Schäden, die einen Service erfordern** - Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und wenden Sie sich an einen qualifizierten Fachbetrieb wenn eine der folgenden Situationen eintritt:
  - a) Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.
  - b) Wenn Flüssigkeit verschüttet wurde oder Gegenstände auf das Produkt gefallen sind.
  - c) Wenn das Produkt Regen oder Wasser ausgesetzt war.
  - d) Wenn das Produkt heruntergefallen oder beschädigt ist.
  - e) Wenn das Produkt eine deutliche verringerte Leistung aufweist.
- **Ersatzteile** - Wenn Ersatzteile benötigt werden, stellen Sie sicher, dass der Fachbetrieb, der die Teile ersetzt, nur Ersatzteile verwendet, die vom Hersteller zugelassen sind oder dieselben Eigenschaften wie das Originalteil haben. Unbefugter Austausch kann zu Feuer, Stromschlag oder anderen Gefahren führen.
- **Wärme** - Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Heizregistern, Öfen oder anderen Produkten (einschließlich Verstärkern) auf.

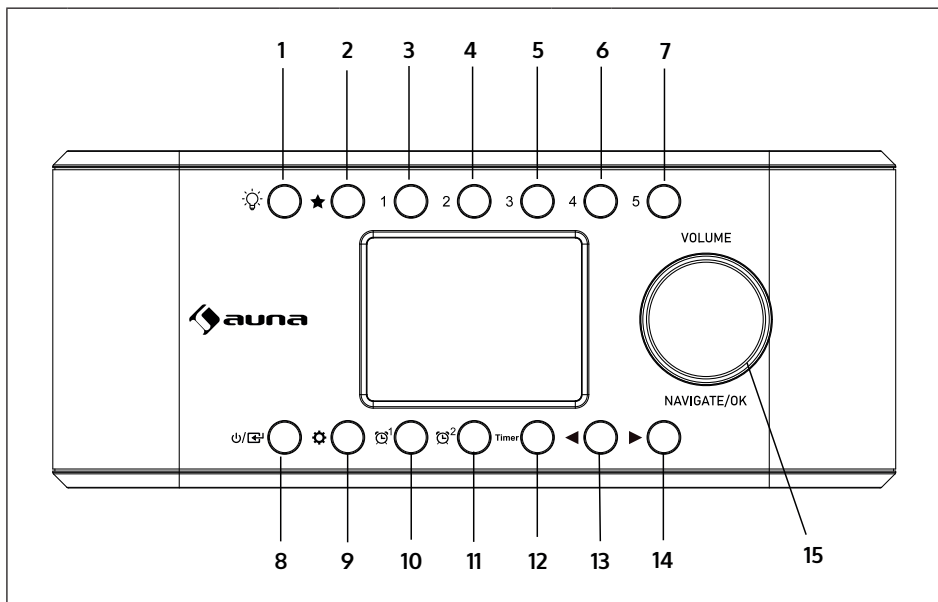
**Hinweis:** Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.




**Hinweis:** Die Eingangsspannung des Netzadapters beträgt 5 V. Verwenden Sie den Netzadapter nicht mit einer höheren als der angegebenen Spannung (5 V), da das Gerät dadurch irreparabel beschädigt werden könnte.

## GERÄTEÜBERSICHT

### Bedienfeld



1	Licht	6	FAV4	11	Alarm 2
2	Speichern	7	FAV5	12	Timer
3	FAV1	8	Ein/Aus, Modus	13	Zurück
4	FAV2	9	Menü	14	Vor
5	FAV3	10	Alarm 1	15	Navigation/OK/Lautstärke


Taste	Beschreibung
<b>Ein/Aus, Modus</b>	Halten Sie die Ein/Aus-Taste  zum Ein-/Ausschalten lange gedrückt. Wenn Sie diese Taste kurz drücken, können Sie zwischen den verschiedenen Modi wechseln.
<b>Menü</b>	Drücken Sie diese Taste, um Informationen zu erhalten. Halten Sie diese Taste während der Wiedergabe lange gedrückt, um in das Menü zu gelangen.
<b>Alarm 1</b>	Drücken Sie diese Taste, um Alarm 1 einzustellen.
<b>Alarm 2</b>	Drücken Sie diese Taste, um Alarm 2 einzustellen.
<b>Timer</b>	Drücken Sie diese Taste kurz, um den Timer zu aktivieren. Halten Sie diese Taste lange gedrückt, um den Timer zu deaktivieren.
<b>Zurück</b>	Drücken Sie die Taste  , um in das vorherige Menü zu gelangen. Drücken Sie diese Taste, um zum linken Menüpunkt zu gelangen.
<b>Vor</b>	Drücken Sie die Taste  , um in das nächste Menü zu gelangen. Drücken Sie diese Taste, um zum rechten Menüpunkt zu gelangen.
<b>Navigieren/ OK/ Lautstärke</b>	Drehen Sie am Drehregler, um die Lautstärke anzupassen. Drehen Sie am Drehregler, um in der Liste zu navigieren. OK: Drücken Sie auf den Drehregler, um Informationen einzugeben.
<b>Licht</b>	Drücken Sie diese Taste, um die LED-Beleuchtung ein-/auszuschalten.
<b>Speichern</b>	Drücken Sie diese Taste, um Ihren Lieblingsradiosender zu speichern.
<b>FAV1/FAV2/FAV3/ FAV4/FAV5</b>	Drücken Sie diese Taste, um einen Ihrer gespeicherten Lieblingsradiosender aufzurufen.

---


## BEDIENUNG

---


### DAB-Radio

1. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste  und wählen Sie [DAB] > [Manual] > [DAB Preset Scan], um nach verfügbaren DAB-Sendern zu suchen. Wenn Sie das Radio zum ersten Mal verwenden oder wenn die Senderliste leer ist, sucht das Gerät automatisch nach DAB-Sendern.
2. Die DAB-Senderliste ist verfügbar, sobald der DAB-Modus aufgerufen wird.

### UKW-Radio

1. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste  und wählen Sie [FM] > [AMS], um nach verfügbaren FM-Sendern zu suchen.
2. Die FM-Senderliste ist verfügbar, sobald der FM-Modus aufgerufen wird.
3. Falls notwendig, können Sender manuell in 0,05-MHz-Schritten eingestellt werden. Drücken Sie während der UKW-Radio-Wiedergabe die Tasten ◀ oder ▶, um die Frequenz in 0,05-MHz-Schritten anzupassen.

### BT-Lautsprecher

1. Drücken Sie die Ein/Aus/Modus-Taste , um in den BT-Modus zu wechseln. Das Anzeigefenster zeigt Folgendes an:

Bluetooth  
Sound Maître DAB

2. Aktivieren Sie die BT-Funktion Ihres externen BT-Geräts und suchen Sie nach verfügbaren Geräten. Wählen Sie in der Geräteliste des externen BT-Geräts „Sound Maître DAB“ aus und stellen Sie die Verbindung her.
3. Sobald das externe BT-Gerät verbunden ist, ertönt zweimal ein „Dong“-Signal. Wenn die Verbindung getrennt wird, ertönt einmal ein „Dong“-Signal.



## AUX-IN Modus

1. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät im AUX-IN-Modus befindet. Sollte sich das Gerät nicht bereits im AUX-IN-Modus befinden, drücken Sie kurz auf die Modus-Taste auf der Vorderseite des Geräts, bis auf dem Bildschirm des Geräts „AUX-IN“ angezeigt wird.
2. Verwenden Sie zur Verbindungsherstellung ein 3,5-mm-Audioeingangskabel (nicht im Lieferumfang enthalten). Über den AUX-IN-Anschluss können Sie eine schnelle und einfache Verbindung zu externen Tonquellen herstellen.
3. Verbinden Sie ein Ende des 3,5-mm-Audiokabels mit dem Kopfhöreranschluss (oder AUX-OUT-Anschluss) Ihres externen Geräts und verbinden Sie das andere Ende mit dem LINE-IN-Anschluss auf der Rückseite Ihres Geräts.
4. Drücken Sie die Wiedergabe-Taste Ihres externen Geräts, um die Wiedergabe auf dem Radio zu starten.
5. Passen Sie, um die optimale Lautstärke zu erhalten, sowohl am externen Gerät als auch am Radio die Lautstärke an.

---

HINWEIS: Es wird empfohlen, dass Sie, sobald Sie die Wiedergabe über das externe Gerät beendet haben, das Audiokabel aus dem LINE-IN-Anschluss entfernen.

---

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

---

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom

Die vollständige Konformitätserklärung des Herstellers finden Sie unter folgendem Link:  
<https://use.berlin/10037437>

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.




---

## CONTENTS

---

Safety Instructions 13  
 Device Overview 14  
 Operation 16  
 Disposal Instructions 18  
 Declaration of Conformity 18



---



## TECHNICAL DATA

---

Item number	10037437, 10037438
Power supply	230 V ~ 50/60 Hz
RMS power	2 x 10 W
<b>FM radio</b> – Frequency range	87.5 – 108 MHz
<b>DAB radio</b> – Frequency range	174 – 240 MHz
<b>BT</b> – Frequency band – Transmission power (max.)	2402 – 2480 MHz 3.5 dBm
<b>Wifi</b> – Frequenzbereich – Sendeleistung (max.)	WPS.2.412 GHz – 2.472 GHz 16.00 dBm (EIRP)

**WARNING**

	<b>CAUTION</b> RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
<p><b>CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK AND SERIOUS PERSONAL INJURY, DO NOT REMOVE ANY COVER. NO USER-SERVICABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL ONLY.</b></p>		
<p><b>WARNING. TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRICAL SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO WATER, RAIN OR MOISTURE.</b></p>		

	<p>The lightning flash with arrowhead symbol within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated dangerous voltage within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.</p>
	<p>The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying this product.</p>

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

### General information

- **Lightning** - If you are not going to use the device for a long time or if there is a storm, disconnect the plug from the electrical outlet and disconnect the device from the antenna connector. This will avoid damage to the product that may be caused by lightning or overvoltage.
- **Overload** - Do not overload power outlets, extension cords, or built-in power outlets, as this may result in a fire or electric shock.
- **Foreign objects and liquid** - Never push objects of any kind through openings in the device as they may touch dangerous voltage points or short out parts, which could result in a fire or electric shock. Never spill liquids of any kind on the device.
- **Repairs and maintenance** - Do not attempt to service this product yourself, as opening or removing covers will expose you to dangerous voltages or other hazards. Leave all maintenance to qualified service personnel.
- **Damage requiring service** - Disconnect the power plug from the outlet and consult a qualified specialist if any of the following conditions occur:
  - a) If the power cord or plug is damaged.
  - b) If liquid has been spilled or objects have fallen onto the product.
  - c) If the product has been exposed to rain or water.
  - d) If the product has been dropped or damaged.
  - e) If the product has a markedly reduced performance.
- **Replacement parts** - When replacement parts are required, make sure that the service professional who replaces the parts only uses replacement parts that have been approved by the manufacturer or that have the same characteristics as the original part. Unauthorised replacement may result in fire, electric shock or other hazards.
- **Heat** - Do not place the unit near heat sources such as radiators, heaters, stoves or other products (including amplifiers).

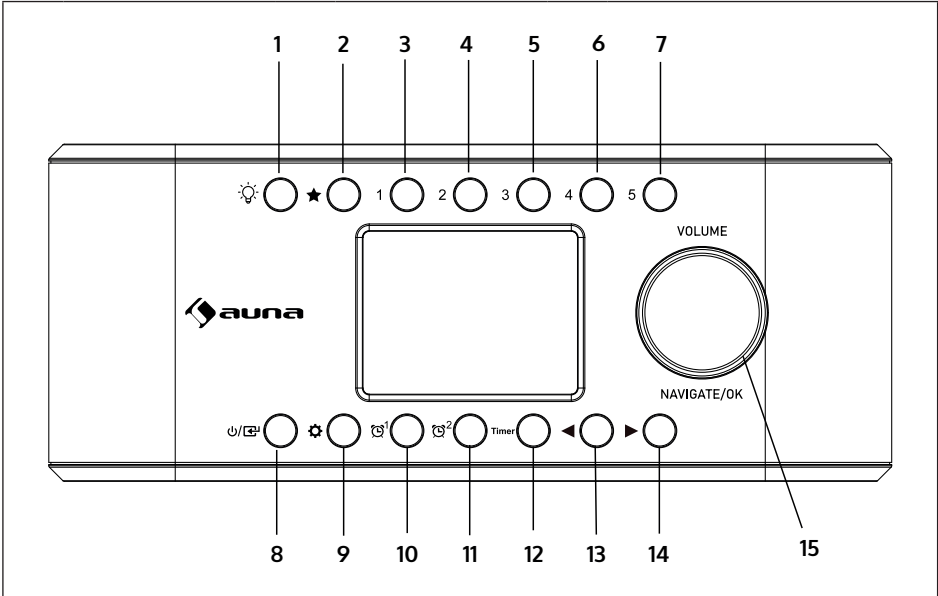
**Note:** This device may only be used by children from the age of 8 and up and by persons with reduced physical, sensory and mental capabilities or a lack of experience and / or knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and have understood the resulting dangers.

- Cleaning and user maintenance should not be done by children unless they are 8 years of age or older and are supervised.
- Children must not play with the device.


**Note:** The input voltage of the AC adapter is 5 V. Do not use the AC adapter with a voltage higher than the specified voltage (5 V), as this could irreparably damage the device.

## DEVICE OVERVIEW

### Control panel



1	Light	6	FAV4	11	Alarm 2
2	Save	7	FAV5	12	Timer
3	FAV1	8	Power, Mode	13	Back
4	FAV2	9	Menu	14	Forward
5	FAV3	10	Alarm 1	15	Navigation/OK/Volume


Key	Description
<b>Power, Mode</b>	Press and hold the Power button  to turn the power on/off. If you press this button briefly, you can switch between the different modes.
<b>Menu</b>	Press this button to get information. During playback, press and hold this button to enter the menu.
<b>Alarm 1</b>	Press this button to set Alarm 1.
<b>Alarm 2</b>	Press this button to set Alarm 2.
<b>Timer</b>	Press this button briefly to activate the timer. Press and hold this button to deactivate the timer.
<b>Back</b>	Press the ◀ button to go to the previous menu. Press this button to go to the left menu item.
<b>Forward</b>	Press the ▶ button to go to the next menu. Press this button to go to the right menu item.
<b>Navigate/ OK/ Volume</b>	Turn the knob to adjust the volume. Turn the knob to navigate the list. OK: Press the knob to enter information.
<b>Light</b>	Press this button to turn the LED light on/off.
<b>Save</b>	Press this button to store your favourite radio station.
<b>FAV1/FAV2/FAV3/ FAV4/FAV5</b>	Press this button to go to one of your favourite stored radio stations.

---


## OPERATION

---


### DAB radio

1. Press the Power button  and select [DAB] > [Manual] > [DAB Preset Scan] to scan for available DAB stations. When you use the radio for the first time, or if the station list is empty, the unit will automatically search for DAB stations.
2. The DAB station list is available as soon as DAB mode is entered.

### FM radio

1. Press the Power button  and select [FM]> [AMS] to search for available FM stations.
2. The FM station list is available as soon as FM mode is entered.
3. If necessary, transmitters can be set manually in 0.05 Mhz steps. During FM playback, press the ◀ or ▶ buttons to adjust the frequency in 0.05 Mhz steps.

### BT speaker

1. Press the Power/Mode button  to switch to BT mode. The display window shows the following:

Bluetooth Sound Maître DAB
-------------------------------

2. Activate the BT function of your external BT device and search for available devices. Select "Sound Maître DAB" from the device list of the external BT device and connect.
3. Once the external BT device is connected, a "dong" signal sounds twice. When disconnected, a "dong" signal sounds once.



## AUX-IN mode

1. Make sure that the device is in AUX-IN mode. If the unit is not already in AUX-IN mode, briefly press the Mode button on the front of the unit until 'AUX-IN' is displayed on the unit's screen.
2. Use a 3.5 mm audio input cable (not included) to make the connection. The AUX-IN connector allows you to quickly and easily connect to external audio sources.
3. Connect one end of the 3.5 mm audio cable to the headphone jack (or AUX-OUT jack) of your external device and connect the other end to the LINE-IN jack on the back of your device.
4. Press the play button on your external device to start playback on the radio.
5. To get the optimum volume, adjust the volume on both the external device and the radio.

---

NOTE: It is recommended that once you have finished playing through the external device, you remove the audio cable from the LINE-IN connector.

---

---

## DISPOSAL INSTRUCTIONS

---



If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of electrical and electronic equipment, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences. For information on recycling and disposal of this product, contact your local government or household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of batteries, the batteries must not be disposed of in household waste. Consult your local regulations for the disposal of batteries. By disposing of this product in accordance with the regulations, you are protecting the environment and the health of those around you from negative consequences.

---

## DECLARATION OF CONFORMITY

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Chal-Tec UK limited  
 Unit 6 Riverside Business Centre  
 Brighton Road  
 Shoreham-by-Sea  
 BN43 6RE  
 United Kingdom

The complete manufacturer's declaration of conformity can be found at the following link:  
<https://use.berlin/10037437>

**Cher client, chère cliente,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit :




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité 21  
 Aperçu de l'appareil 22  
 Utilisation 24  
 Informations sur le recyclage 26  
 Déclaration de conformité 26

---



## TFICHE TECHNIQUE

---

<b>Numéro d'article</b>	<b>10037437, 10037438</b>
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz
Puissance RMS	2 x 10 W
<b>Radio FM</b> – Plage de fréquence	87,5 – 108 MHz
<b>Radio DAB</b> – Plage de fréquence	174 – 240 MHz
<b>BT</b> – Bande de fréquence – Puissance d'émission (max)	2402 – 2480 MHz 3,5 dBm
<b>WIFI</b> – Gamme de fréquences – Puissance d'émission (max.)	2412 MHz – 2472 MHz 16,00 dBm (EIRP)

## MISE EN GARDE

	<p><b>ATTENTION</b></p> <p>RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE NE PAS OUVRIR</p>	
<p><b>ATTENTION : N'OUVREZ PAS LE BOÎTIER POUR ÉVITER UN CHOC ÉLECTRIQUE ET DES BLESSURES GRAVES. L'APPAREIL NE CONTIENT AUCUNE PIÈCE RÉPARABLE PAR L'UTILISATEUR. ADRESSEZ-VOUS EXCLUSIVEMENT À UN PERSONNEL QUALIFIÉ.</b></p>		
<p><b>MISE EN GARDE : POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À L'EAU, À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.</b></p>		

	<p>L'éclair avec la flèche à l'intérieur d'un triangle est destiné à alerter l'utilisateur de la présence de tension dangereuse non isolée à l'intérieur du boîtier, d'une magnitude suffisante pour constituer un risque de choc électrique aux personnes.</p>
	<p>Le point d'exclamation dans un triangle est destiné à alerter l'utilisateur de la présence d'importantes instructions d'utilisation et d'entretien et de maintenance dans les documents qui accompagnent ce produit.</p>

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

### Consignes générales

- **Foudre** - Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période ou en cas d'orage, retirez la fiche de la prise ou débranchez l'antenne de l'appareil. Cela empêchera la foudre et les surtensions d'endommager le produit.
- **Surcharge** - Ne surchargez pas les prises électriques, les rallonges ou les prises électriques intégrées car cela pourrait provoquer un incendie ou une électrocution.
- **Corps étrangers et liquides** - Ne glissez jamais d'objets de quelque sorte que ce soit à travers les ouvertures de l'appareil, car ils pourraient entrer en contact avec des points à la tension dangereuse ou court-circuiter des pièces, ce qui pourrait provoquer un incendie ou une électrocution. Ne renversez jamais de liquides de quelque sorte que ce soit sur l'appareil.
- **Réparations et maintenance** - Ne tentez pas de réparer ce produit vous-même car vous vous exposeriez à des tensions dangereuses ou à d'autres risques en ouvrant ou en retirant les couvercles. Confiez toute la maintenance à un personnel qualifié.
- **Dégâts nécessitant l'intervention d'un professionnel** - Débranchez la fiche d'alimentation de la prise et consultez un spécialiste qualifié si l'un des cas suivants se produit :
  - a) Si le câble d'alimentation ou la prise est endommagé.
  - b) Si du liquide a été renversé ou si des objets sont tombés sur le produit.
  - c) Si le produit a été exposé à la pluie ou à l'eau.
  - d) Si le produit a fait une chute ou a été endommagé.
  - e) Si les performances du produit sont nettement réduites.
- **Pièces de rechange** - Si des pièces de rechange sont nécessaires, assurez-vous que l'entreprise spécialisée n'utilise que des pièces approuvées par le fabricant ou ayant les mêmes propriétés que la pièce d'origine. Le remplacement non autorisé peut entraîner un incendie, un choc électrique ou d'autres dangers.
- **Chaleur** - Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que des radiateurs, des grilles de chauffage, des fours ou d'autres produits (y compris les amplificateurs).

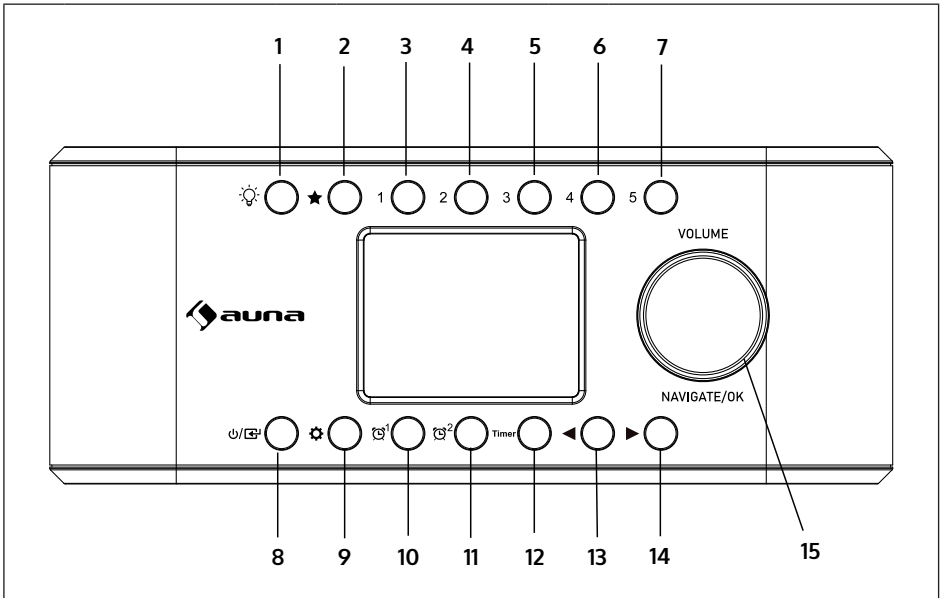
**Remarque :** Les enfants à partir de 8 ans et les personnes souffrant de handicaps mentaux, sensoriels et physiques ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont été parfaitement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable et s'ils comprennent les risques associés.

- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sont sous surveillance.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.




**Remarque :** La tension d'entrée de l'adaptateur secteur est de 5 V. N'utilisez pas l'adaptateur secteur avec une tension supérieure à la tension spécifiée (5 V), car cela pourrait endommager irrémédiablement l'appareil.

## APERÇU DE L'APPAREIL

### Panneau de commande



1	Éclairage	6	FAV4	11	Alarme 2
2	Mémoriser	7	FAV5	12	Minuterie
3	FAV1	8	Marche/arrêt, Mode	13	Retour
4	FAV2	9	Menu	14	Avance
5	FAV3	10	Alarme 1	15	Navigation/OK/volume


Touche	Description
<b>Marche/arrêt Mode</b>	Appuyez longuement sur la touche  pour allumer / l'éteindre l'appareil. Appuyez brièvement sur cette touche pour basculer entre les différents modes.
<b>Menu</b>	Appuyez sur cette touche pour obtenir des informations. Maintenez cette touche longuement pendant la lecture pour entrer dans le menu.
<b>Alarme 1</b>	Appuyez sur cette touche pour régler l'alarme 1.
<b>Alarme 2</b>	Appuyez sur cette touche pour régler l'alarme 2.
<b>Minuterie</b>	Appuyez brièvement sur cette touche pour activer la minuterie. Maintenez cette touche pour désactiver la minuterie.
<b>Retour</b>	Appuyez sur cette touche  pour accéder au menu précédent. Appuyez sur cette touche pour accéder à l'élément de menu de gauche.
<b>Avance</b>	Appuyez sur cette touche  pour accéder au menu suivant. Appuyez sur cette touche pour accéder à l'élément de menu de droite.
<b>Naviguer/ OK/ Volume</b>	Tournez la molette pour ajuster le volume. Tournez la molette pour naviguer dans la liste. OK : appuyez sur la molette pour entrer des informations.
<b>Éclairage</b>	Appuyez sur cette touche pour allumer/éteindre l'éclairage LED.
<b>Mémoire</b>	Appuyez sur cette touche pour enregistrer votre station de radio préférée.
<b>FAV1/FAV2/FAV3/ FAV4/FAV5</b>	Appuyez sur cette touche pour rappeler une de vos stations favorites mémorisées.

---


## UTILISATION

---


### Radio DAB

1. Appuyez sur la touche de marche/arrêt  et sélectionnez [DAB] > [Manual] > [DAB Preset Scan] pour rechercher les stations DAB disponibles. Lorsque vous utilisez la radio pour la première fois ou si la liste des stations est vide, l'appareil recherche automatiquement les stations DAB.
2. La liste des stations DAB est disponible dès que le mode DAB est activé.

### Radio FM

1. Appuyez sur la touche de marche/arrêt  et sélectionnez [FM] > [AMS] pour rechercher les stations FM disponibles.
2. La liste des stations FM est disponible dès que le mode FM est activé.
3. Si nécessaire, vous pouvez régler les stations manuellement par intervalle de 0,05 MHz. Pendant la lecture de la radio FM, appuyez sur les touches ◀ ou ▶ pour régler la fréquence par intervalle de 0,05 MHz.

### Enceinte BT

1. Appuyez sur la touche de marche/arrêt/mode  pour passer en mode BT. La fenêtre d'affichage indique :

Bluetooth  
Sound Maître DAB

2. Activez la fonction BT de votre appareil BT externe et recherchez les appareils disponibles. Sélectionnez «Sound Maître DAB» dans la liste des appareils du périphérique BT externe et établissez la connexion.
3. Dès que l'appareil BT externe est connecté, un signal «dong» est émis deux fois. Lorsque la connexion est déconnectée, un signal «dong» retentit une fois.



## Mode AUX-IN

1. Assurez-vous que l'appareil est en mode AUX-IN. Si l'appareil n'est pas en mode AUX-IN, appuyez brièvement sur la touche mode à l'avant de l'appareil ou sur la télécommande jusqu'à ce que «AUX-IN» s'affiche sur l'écran de l'appareil.
2. Utilisez un câble d'entrée audio de 3,5 mm (non inclus) pour effectuer la connexion. Vous pouvez établir une connexion rapide et facile à des sources audio externes par la prise AUX-IN.
3. Connectez une extrémité du câble audio 3,5 mm à la prise casque (ou à la prise AUX-OUT) de votre appareil externe et connectez l'autre extrémité à la prise LINE-IN à l'arrière de votre appareil.
4. Appuyez sur la touche de lecture de votre appareil externe pour lancer la lecture sur la radio.
5. Pour régler le volume optimal, réglez-le à la fois sur l'appareil externe et sur la radio.

---

REMARQUE : Il est recommandé de débrancher le câble audio de la prise LINE-IN une fois que vous avez terminé la lecture sur le périphérique externe.

---

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



Si l'élimination des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation légale pour l'élimination des piles dans votre pays, ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les réglementations locales concernant la mise au rebut des piles. Respectez les règles de recyclage pour protéger l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

---

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

---



**Fabricant :**  
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin,  
Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**  
Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
Royaume Uni

La déclaration complète de conformité du fabricant est accessible par le lien suivant :  
<https://use.berlin/10037437>

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.




---

## ÍNDICE

---

Indicaciones de seguridad	29
Vista general del aparato	30
Puesta en marcha	32
Indicaciones sobre la retirada del aparato	34
Declaración de conformidad	34

---



## DATOS TÉCNICOS

---

<b>Número de artículo</b>	<b>10037437, 10037438</b>
Alimentación	220-240 V ~ 50/60 Hz
RMS-Leistung	2 x 10 W
<b>Radio FM</b> – Rango de frecuencia	87,5 – 108 MHz
<b>Radio DAB</b> – Rango de frecuencia	174 – 240 MHz
<b>BT</b> – Banda de frecuencia – Potencia de transmisión (máx.)	2402 – 2480 MHz 3,5 dBm
<b>WIFI</b> – Gama de frecuencias – Potencia de transmisión (máx.)	2412 MHz – 2472 MHz 16,00 dBm (EIRP)

## ADVERTENCIA

	<b>ATENCIÓN</b> RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA NO ABRIR	
<p><b>¡ATENCIÓN! NO ABRA LA CARCASA PARA EVITAR DESCARGAS ELÉCTRICAS Y LESIONES PERSONALES GRAVES. EL APARATO NO CONTIENE PIEZAS EN SU INTERIOR QUE EL USUARIO PUEDA REPARAR. CONTACTE ÚNICAMENTE CON EL PERSONAL CUALIFICADO.</b></p>		
<p><b>ADVERTENCIA: PARA EVITAR UN INCENDIO O UNA DESCARGA ELÉCTRICA, NO EXPONGA EL APARATO AL AGUA, LLUVIA O HUMEDAD.</b></p>		

	<p>El símbolo del rayo con la flecha dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de una tensión eléctrica peligrosa sin aislar dentro de la carcasa del aparato, que puede ser de magnitud suficiente para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.</p>
	<p>El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de que este manual de instrucciones contiene indicaciones importantes de funcionamiento y del mantenimiento del aparato.</p>

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

### Indicaciones generales

- **Relámpago**- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo largo de tiempo o si hay una tormenta eléctrica, desenchufe el aparato y desconecte la antena. De este modo, protegerá el aparato de los daños que pueden ocasionar los relámpagos y la sobretensión.
- **Sobrecarga** - No sobrecargue las tomas de corriente, cables alargadores o tomas de corriente integradas para evitar el riesgo de un incendio o una descarga eléctrica.
- **Objetos extraños y entrada de líquido** - No introduzca objetos de ningún tipo en las ranuras del aparato, ya que podría tocar elementos con voltajes peligrosos o piezas salientes que podrían causar un incendio o una descarga eléctrica. No derrame líquido de ningún tipo sobre el aparato.
- **Reparación y mantenimiento** - No intente reparar el aparato usted mismo, ya que si abre o retira las cubiertas, podría provocar una tensión peligrosa u otro riesgo. Contacte con un servicio técnico para su reparación.
- **Daños que requieren una reparación** - Desconecte el enchufe de la toma de corriente y póngase en contacto con un servicio técnico cualificado si:
  - a) El cable de alimentación o el enchufe está dañado.
  - b) Se ha derramado líquido o se ha caído un objeto en el interior del aparato.
  - c) El aparato ha estado expuesto a la lluvia o agua.
  - d) Se ha dejado caer el aparato o está dañado.
  - e) El rendimiento del aparato ha disminuido considerablemente.
- **Piezas de repuesto** - Si necesita piezas de repuesto, asegúrese de que el técnico que cambiará las piezas utiliza solamente las piezas de recambio originales del fabricante o piezas con las mismas características que las piezas originales. Las piezas no autorizadas pueden provocar incendios, descargas eléctricas y otros riesgos.
- **Calor** - No instale el aparato cerca de las fuentes de calor como radiadores, calentadores, hornos u otros aparatos similares (incluidos amplificadores).

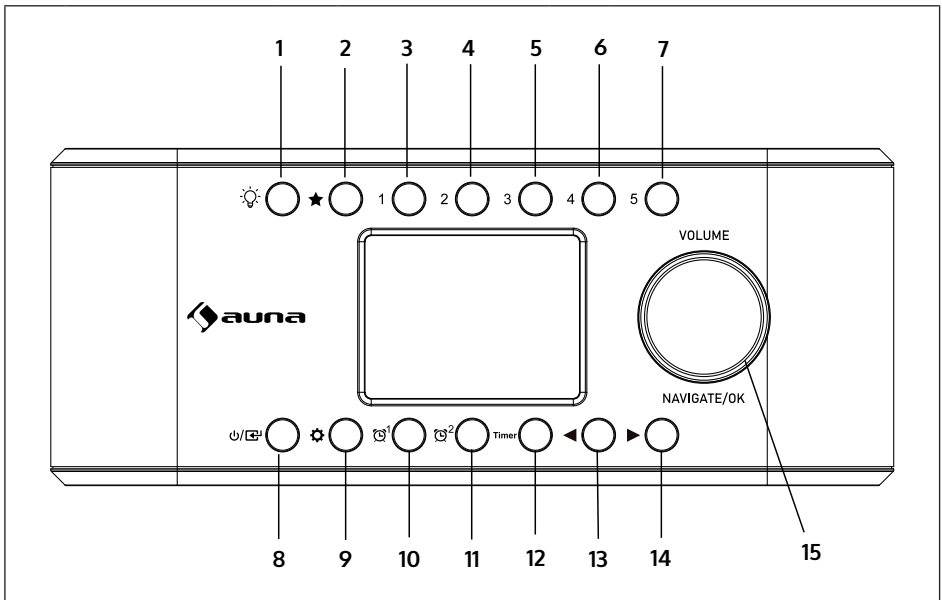
**Nota:** los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas o carentes de la experiencia y conocimiento necesarios no podrán utilizar el aparato salvo que estén bajo supervisión o hayan sido previamente instruidas sobre su utilización y las indicaciones de seguridad, y hayan entendido los riesgos resultantes.

- Los niños no podrán limpiar y realizar tareas de mantenimiento a menos que tengan más de 8 años y estén supervisados.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.


**Nota:** La tensión de entrada del adaptador de CA es de 5 V. No utilice el adaptador de CA con una tensión superior a la especificada (5 V), ya que podría causar daños irreparables en el aparato.

## VISTA GENERAL DEL APARATO

### Panel de control



1	Luz	6	FAV4	11	Alarma2
2	Guardar	7	FAV5	12	Temporizador
3	FAV1	8	Encender/apagar, Modo	13	Atrás
4	FAV2	9	Menú	14	Siguiente
5	FAV3	10	Alarma 1	15	Navegar/OK/Volumen


Botón	Descripción
<b>Encender/apagar, Modo</b>	Mantenga pulsado el botón «Encender/apagar»  para encender o apagar el aparato. Pulse brevemente este botón para pasar de un modo a otro.
<b>Menú</b>	Pulse este botón para obtener información. Mantenga este botón pulsado durante la reproducción para acceder al menú.
<b>Alarma 1</b>	Pulse este botón para configurar la Alarma 1.
<b>Alarma2</b>	Pulse este botón para configurar la Alarma 2.
<b>Temporizador</b>	Pulse brevemente este botón para activar el temporizador. Mantenga este botón pulsado para desactivar el temporizador.
<b>Atrás</b>	Pulse el botón para ◀ acceder al menú anterior. Pulse este botón para ir a la opción de menú de la izquierda.
<b>Siguiente</b>	Pulse el botón para ▶ acceder al siguiente menú. Pulse este botón para ir a la opción de menú de la derecha.
<b>Navegar/ OK/ Volumen</b>	Gire el regulador para ajustar el volumen. Gire el regulador para navegar en dentro de una lista. OK: pulse el regulador para introducir una información.
<b>Luz</b>	Pulse este botón para activar o desactivar la iluminación led.
<b>Guardar</b>	Pulse este botón para guardar sus emisoras de radio favoritas.
<b>FAV1/FAV2/FAV3/ FAV4/FAV5</b>	Pulse este botón para acceder a una de sus emisoras de radio favoritas.

---


## PUESTA EN MARCHA

---


### Radio DAB

1. Pulse el botón «Encender/apagar»  y seleccione [DAB] > [Manual] > [DAB Preset Scan] para buscar emisoras DAB disponibles. Cuando utilice la radio por primera vez o cuando la lista de emisoras esté vacía, el aparato buscará automáticamente emisoras DAB.
2. La lista de emisoras DAB está disponible en cuanto se entra en el modo DAB.

### Radio FM

1. Pulse el botón «Encender/apagar» y  seleccione [FM] > [AMS] para buscar emisoras FM disponibles.
2. La lista de emisoras FM está disponible en cuanto se entra en el modo FM.
3. Si es necesario, puede sintonizar las emisoras manualmente en intervalos de 0,05 MHz. Durante la reproducción de la radio FM, pulse los botones ◀ o ▶ para ajustar la frecuencia en intervalos de 0,05 MHz.

### Altavoz BT

1. Pulse el botón «Encender/apagar/Modo»  para cambiar al modo BT. La pantalla muestra lo siguiente:

Bluetooth  
Sound Maître DAB

2. Active la función Bluetooth en su dispositivo externo y busque los dispositivos disponibles. Seleccione «Sound Maître DAB» en la lista de dispositivos del dispositivo BT externo y realice la conexión.
3. Una vez conectado el dispositivo BT externo, sonará una señal «dong» dos veces. Cuando se desconecta, suena una vez la señal «dong».



## Modo AUX-IN

1. Asegúrese de que el aparato está en modo AUX-IN. Si el aparato no está ya en modo AUX-IN, pulse brevemente el botón «Modo» en la parte frontal del aparato o en el mando a distancia hasta que aparezca «AUX-IN» en la pantalla del aparato.
2. Utilice un cable de entrada de audio de 3,5 mm (no incluido) para realizar la conexión. El conector AUX-IN le permite realizar una conexión rápida y sencilla a fuentes de audio externas.
3. Conecte un extremo del cable de audio de 3,5 mm a la salida de auriculares (o a la salida AUX-OUT) de su dispositivo externo, y conecte el otro extremo a la entrada LINE-IN en la parte posterior de su aparato.
4. Pulse el botón de reproducción de su dispositivo externo para iniciar la reproducción de la radio.
5. Para obtener el volumen óptimo, ajuste el volumen tanto en el dispositivo externo como en la radio.

---

Se recomienda que una vez que haya terminado de reproducir desde el dispositivo externo, retire el cable de audio de la entrada LINE-IN.

---

---

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

Este producto contiene pilas. Si en su país existe una normativa para la eliminación de baterías, estas no deben ser arrojadas al cubo de la basura común. Infórmese sobre la legislación de su país que regula la retirada y eliminación de las pilas y baterías. La retirada y eliminación de pilas conforme a la ley protege el medio ambiente y a las personas frente a posibles riesgos para la salud.

---

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

---

**IMPORTADOR:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para el Reino Unido:**

Chal-Tec UK limited.

Unit 6 Riverside Business Centre

Brighton Road

Shoreham-by-Sea

BN43 6RE

Reino Unido

Puede encontrar la declaración de conformidad completa del fabricante en el siguiente enlace:

<https://use.berlin/10037437>

Gentile cliente,

la ringraziamo per l'acquisto dell'apparecchio. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

## INDICE

---

Avvertenze di sicurezza	37
Descrizione del dispositivo	38
Utilizzo	40
Avviso di smaltimento	42
Dichiarazione di conformità	42


---



## DATI TECNICI

---

<b>Numero articolo</b>	<b>10037437, 10037438</b>
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz
RMS-Leistung	2 x 10 W
<b>Radio FM</b> – Gamma di frequenza	87,5 – 108 MHz
<b>Radio DAB</b> – Gamma di frequenza	174 – 240 MHz
<b>BT</b> – Banda di frequenza – Potenza di trasmissione (max.)	2402 – 2480 MHz 3,5 dBm
<b>WIFI</b> – Gamma di frequenza – Potenza di trasmissione (max.)	2412 MHz – 2472 MHz 16,00 dBm (EIRP)

## AVVERTENZA

	<p><b>ATTENZIONE</b></p> <p>RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE NON APRIRE</p>	
<p><b>ATTENZIONE: NON APRIRE L'ALLOGGIAMENTO, IN MODO DA EVITARE SCOSSE ELETTRICHE E SERIE LESIONI. ALL'INTERNO NON CI SONO COMPONENTI CHE NECESSITANO DELLA MANUTENZIONE DA PARTE DELL'UTENTE. RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A TECNICI QUALIFICATI.</b></p>		
<p><b>AVVERTIMENTO: PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDI E SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE IL DISPOSITIVO A PIOGGIA, ACQUA O UMIDITÀ.</b></p>		

	<p>Il simbolo del lampo con la punta a freccia all'interno del triangolo serve a indicare all'utente la presenza di una tensione pericolosa non isolata nell'alloggiamento del prodotto, che è di intensità sufficiente da rappresentare un pericolo di scossa elettrica per persone.</p>
	<p>Il punto esclamativo all'interno del triangolo serve a indicare all'utente la presenza di importanti indicazioni relative a utilizzo e manutenzione del dispositivo contenute nel manuale accluso al prodotto.</p>

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

### Avvertenze generiche

- **Colpo di fulmine** - Se non si usa più il dispositivo o se ci sono temporali, staccare la spina dalla presa elettrica o scollegare il dispositivo dall'antenna. In questo modo si evitano danni al prodotto dovuti a colpi di fulmine e sovratensione.
- **Sovraccarico** - Non sovraccaricare prese elettriche, prolunghe o prese elettriche integrate, altrimenti possono risultare incendi o scosse elettriche.
- **Penetrazione di corpi estranei e liquidi** - Non inserire oggetti di alcun tipo nelle aperture del dispositivo, dato che potrebbero entrare in contatto con pericolosi punti di tensione o causare il cortocircuito di alcuni componenti, con il conseguente rischio di incendi o scosse elettriche. Non versare mai liquidi sul dispositivo.
- **Riparazione e manutenzione** - Non cercare di realizzare autonomamente opere di manutenzione sul dispositivo, dato che l'apertura o la rimozione della copertura possono esporre a tensioni pericolose o altri rischi. Lasciare che tutte le opere di manutenzione siano realizzate da personale di assistenza qualificato.
- **Danni che richiedono l'intervento del servizio di assistenza** - Staccare la spina dalla presa elettrica e rivolgersi a un'azienda tecnica qualificata nelle seguenti situazioni:
  - a) Se cavo di alimentazione o spina sono danneggiati.
  - b) Se sono stati versati liquidi o sono caduti oggetti sul dispositivo.
  - c) Se il prodotto è stato esposto a pioggia o acqua.
  - d) Se il prodotto è caduto o è danneggiato.
  - e) Se il prodotto presenta prestazioni sensibilmente ridotte.
- **Pezzi di ricambio** - Se sono necessari pezzi di ricambio, assicurarsi che l'azienda tecnica responsabile della sostituzione utilizzi solo pezzi di ricambio autorizzati dal produttore o che presentano le stesse caratteristiche dei componenti originali. Una sostituzione non autorizzata può causare incendi, scosse elettriche o altri pericoli.
- **Calore** - Non posizionare il dispositivo vicino a fonti di calore, come termosifoni, batterie di riscaldamento, forni e altri prodotti (inclusi amplificatori).

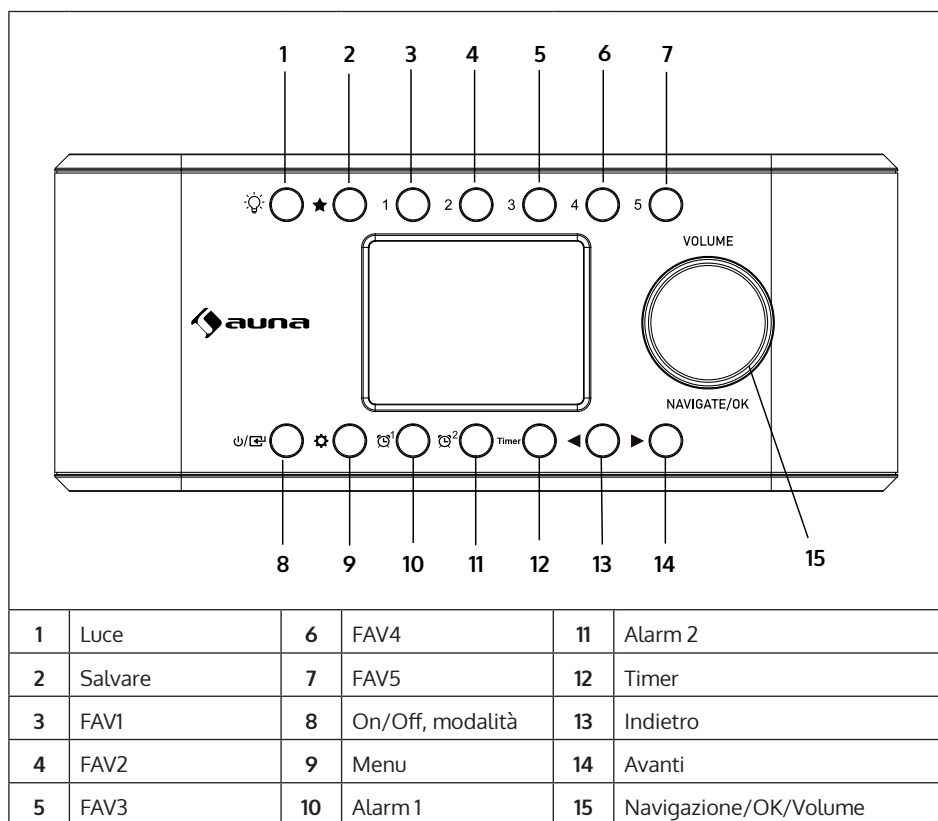
**Nota:** questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali o con conoscenza e/o esperienza insufficienti, solo se sono tenuti sotto controllo o se sono stati istruiti sulle modalità di utilizzo sicuro del dispositivo e comprendono i rischi che ne risultano.


- Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non possono essere realizzate da bambini, a meno che siano maggiori di 8 anni e siano costantemente supervisionati.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.

**Nota:** la tensione d'ingresso dell'adattatore è di 5 V. Non utilizzare l'adattatore con una tensione superiore a quella indicata (5 V), altrimenti si potrebbe danneggiare irreparabilmente il dispositivo.

## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

### Pannello di controllo




Tasto	Descrizione
<b>On/Off, Modalità</b>	Per accendere/spegnere il dispositivo, tenere premuto a lungo On/Off  . Premendo brevemente questo tasto, è possibile passare da una modalità all'altra.
<b>Menu</b>	Premere questo tasto per ricevere informazioni. Durante la riproduzione, tenere premuto questo tasto a lungo per raggiungere il menu.
<b>Alarm 1</b>	Premere questo tasto per impostare Alarm 1.
<b>Alarm 2</b>	Premere questo tasto per impostare Alarm 2.
<b>Timer</b>	Premere brevemente questo tasto per attivare il timer. Tenere premuto a lungo questo tasto per disattivare il timer.
<b>Indietro</b>	Premere ◀ per raggiungere il menu precedente. Premere questo tasto per raggiungere la voce sinistra del menu.
<b>Avanti</b>	Premere ▶ per raggiungere il menu successivo. Premere questo tasto per raggiungere la voce destra del menu.
<b>Navigare/ OK/ Volume</b>	Girare la manopola per regolare il volume. Girare la manopola per navigare nell'elenco. OK: premere la manopola per inserire informazioni.
<b>Luce</b>	Premere questo tasto per accendere/spegnere l'illuminazione LED.
<b>Salvare</b>	Premere questo tasto per salvare le emittenti preferite.
<b>FAV1/FAV2/FAV3/ FAV4/FAV5</b>	Premere questo tasto per aprire le emittenti preferite salvate.

---


## UTILIZZO

---


### Radio DAB

1. Premere On/Off  e selezionare [DAB] > [Manual] > [DAB Preset Scan] per cercare emittenti DAB disponibili. Quando si utilizza la radio per la prima volta o se la lista delle emittenti è vuota, il dispositivo cerca automaticamente le emittenti DAB.
2. La lista di emittenti DAB è disponibile non appena si apre la modalità DAB.

### Radio FM

1. Premere On/Off  e selezionare [FM] > [AMS] per cercare emittenti FM disponibili.
2. La lista di emittenti FM è disponibile non appena si apre la modalità FM.
3. Se necessario, è possibile impostare le emittenti manualmente in intervalli di 0,05 MHz. Durante la riproduzione della radio FM, premere ◀ o ▶ per regolare la frequenza in intervalli di 0,05 MHz.

### Cassa BT

1. Premere On/Off/Modalità  per passare alla modalità BT. La schermata mostra quanto segue:

Bluetooth Sound Maître DAB
-------------------------------

2. Attivare la funzione BT sul dispositivo esterno e cercare i dispositivi disponibili. Selezionare "Sound Maître DAB" dalla lista di dispositivi disponibili sul dispositivo BT esterno.
3. Non appena il dispositivo BT esterno è collegato, un segnale "dong" suonerà due volte. Quando si interrompe il collegamento,, un segnale "dong" suona una volta.



## Modalità AUX IN

1. Assicurarsi che il dispositivo sia in modalità AUX. Se il dispositivo non è già in modalità AUX, premere il tasto Modalità sul lato anteriore o sul telecomando, fino a quando sullo schermo del dispositivo compare "AUX-IN".
2. Per il collegamento, utilizzare un cavo di ingresso audio da 3,5 mm (non incluso in consegna). La connessione AUX-IN permette un collegamento rapido e semplice a fonti audio esterne.
3. Collegare un'estremità del cavo audio da 3,5 mm con la connessione per le cuffie (o connessione AUX-OUT) del dispositivo esterno e l'altra estremità con la connessione LINE IN sul retro del dispositivo.
4. Premere Play sul dispositivo esterno per avviare la riproduzione dalla radio.
5. Per ottenere il volume ottimale, regolarlo su dispositivo esterno e radio.

---

NOTA: si consiglia di togliere il cavo audio dalla connessione LINE IN non appena viene terminata la riproduzione dal dispositivo esterno.

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel vostro Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non è consentito smaltire questo prodotto nei rifiuti casalinghi. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

Questo prodotto contiene batterie. Se nel vostro Paese sono presenti regolamenti legislativi per lo smaltimento di batterie, queste non possono essere smaltite nei rifiuti casalinghi. Informarsi in relazione alle normative locali sullo smaltimento di batterie. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
Regno Unito

La dichiarazione di conformità completa del produttore è disponibile al seguente link:  
<https://use.berlin/10037437>



